

中文外国语类核心期刊
中文社会科学引文索引来源期刊



FOREIGN
LANGUAGES
RESEARCH

外语研究

W A I Y U Y A N J I U

3

2012

编辑委员会

主 任:杜农一

副主任:李建波 杨晓荣

委 员:(按姓名笔划排序)

方 成 许汉成 李战子

何 树 张 辉 揭 侠

特约编委(按姓名笔划排序):

王 宁(清华大学)

王东风(中山大学)

王守仁(南京大学)

王克非(北京外国语大学)

王初明(广东外语外贸大学)

许 钧(南京大学)

辛 斌(南京师范大学)

束定芳(上海外国语大学)

何其莘(北京外国语大学)

沈家焯(中国社会科学院语言研究所)

杨永林(清华大学)

胡社麟(北京大学)

徐盛桓(河南大学)

黄国文(中山大学)

熊学亮(复旦大学)

潘文国(华东师范大学)

编辑部主任

张 辉

本期编辑

杨淑华

封面设计

朱赢椿

(书籍装帧设计专家)

目 录

现代语言学研究

- 树邻接语法 冯志伟(1)
- 论语言研究中定量分析方法的常见错误 李德俊 洪艳青(7)
- 从级差系统分析辩论话语的人际意义 董 敏(14)
- 言语行为语力的认知语言学研究 莫启扬 段 芸(21)
- 再论带有“范围”成分的性质词组 何 伟 高生文(27)
- 俄语旋转类运动动词群语义构式分析 徐英平 何丽佳(34)
- 石川啄木短歌集《一把砂》的音韵研究 陈世华 王煜婷(38)
- “他者”的写真——对乔伊斯《泥土》中及物性小句的分析 付 静(42)

外语教学研究

- 我国大学英语消亡的理据与趋势分析 蔡基刚(46)
- 试论英语专业综合英语教材学习任务设计的理论基础 华维芬(53)
- 研究生日语考试知识运用部分的内容效度分析 张 卫(57)

翻译学研究

- 佛经汉译论体系主体结构的完善 傅惠生(61)
- “翻译研究也需要翻译”
- 再谈西方翻译理论引介过程中的误读误译问题 曹明伦(67)
- 二次命名对小说意义的重构——《为奴隶的母亲》之称谓翻译 葛校琴(75)
- 形式进步之下的文化扭曲与变形
- 张常人译莎士比亚的《好事多磨》 李伟民(80)

外国文学研究

- 信念与价值观危机:福斯特小说内外的英国“更年期” 李建波(85)
- 乔伊斯对都柏林殖民文化病理的剖析 何 树(90)
- 《大英博物馆在倒塌》中“不出版,就出局”的黑色幽默
- 兼谈文学界的伦理转向与伦理批评 宋艳芳(94)
- 观者与被观者——凝视理论下的《俄亥俄的温斯堡》 朱正东(98)

书 评

- 《认知语言学:汇流与拓展》评介 王 佳(103)
- 《功能话语语法》简介 许 明(107)

学界信息

会议纪要(84),会议综述(111),会讯(封四)

本期英文摘要 (112)

FOREIGN LANGUAGES RESEARCH
(Bimonthly)
Number 3, June 2012 (Serial No 133)

Contents

- Tree Adjoining Grammar FENG Zhi-wei (1)
- Some Common Mistakes in Quantitative Analysis
in Language Studies LI De-jun & HONG Yan-qing (7)
- Graduation-based Interpersonal Meaning Analysis of Debating Discourse DONG Min (14)
- A Cognitive Linguistic Approach to Illocutionary Force MUO Qi-yang & DUAN Yun (21)
- A Further Study of Quality Word Groups
with the Element “Scope” HE Wei & GAO Sheng-wen (27)
- Russian Rotation Verbs Clustering: An Analysis of the Semantic Construction
..... XU Ying-ping & HE Li-jia (34)
- Phonological Research of ISHIKAWA Takuboku’s Poem Collection
“*ichiaku no suna*” CHEN Shi-hua & WANG Yu-ting (38)
- A Portrait of the “Other”: An Analysis of Transitive Clauses in James Joyce’s *Clay* FU Jing (42)
- On the Inevitable Death of College English and What Follows That CAI Ji-gang (46)
- On the Rationale of Task Designing in Comprehensive English Textbooks
for English Majors HUA Wei-fen (53)
- A Study on the Content Validity of the Grammar Part of the National Japanese
Entrance Examination for MA Candidates ZHANG Wei (57)
- The Completing Part of the Classical Theoretical System
of Buddhist Sutra Translation Studies FU Hui-sheng (61)
- “Translation Studies Need Translation”: Further Reflections on Mistranslation
in the Process of Introducing Western Translation Theories into China CAO Ming-lun (67)
- Reconstructing Textual Meanings through Re-naming: On the Translated Appellations
in *A Slave Mother* GE Xiao-qin (75)
- Cultural Distortion and Transformation along with a Step Forward of the Literary Form:
Zhang Changren’s Chinese Version of William Shakespeare’s
Much Ado about Nothing LI Wei-min (80)
- Crises of Faith and Values, Britain’s “Climacteric” and E. M. Forster’s Novels LI Jian-bo (85)
- James Joyce’s Anatomy of the Colonial Pathologies in Victorian Dublin HE Shu (90)
- The Black Humour of “Publish or Perish” in *The British Museum is Falling Down*,
Also on the Ethical Turn and Ethical Criticism in the Literary Field SONG Yan-fang (94)
- Viewers and Viewees: A Probe into *Winesburg, Ohio*
through the Gaze Theory ZHU Zheng-dong (98)
- A Review of “*Cognitive Linguistics: Convergence and Expansion*” WANG Jia (103)
- A Review of “*Functional Discourse Grammar*” XU Ming (107)